

Verbale dell'Assemblea ordinaria dell'Associazione Italiana di Studi Ucraini del 15 marzo 2025

L'Assemblea ordinaria dell'Associazione Italiana di Studi Ucraini, inizialmente convocata per il 15 marzo 2025 alle ore 11 a Firenze, presso i locali dell'Università degli Studi in Via Laura, 48, viene svolta in modalità telematica a causa della chiusura dell'Ateneo per le condizioni meteorologiche avverse. Del cambiamento di modalità i soci sono avvisati con e-mail del 14 marzo 2025 (ore 18.43).

Alle ore 11 del 15 marzo 2025 si collegano: Alessandro Achilli, Maria Grazia Bartolini, Simone Attilio Bellezza, Giovanna Brogi, Rossella Caria, Tetiana Cherkashyna, Andrea De Carlo, Andrea Franco, Marcello Garzaniti, Liana Goletiani, Giovanni Gorla, Francesco Guida, Kseniia Konstantynenko, Giulia Lami, Kateryna Mychka, Luigi Morano, Tamara Mykhaylyak, Viviana Nosilia, Tatiana Ostakhova, Federico Piccolo, Marco Puleri, Laura Quercioli Mincer, Emiliano Ranocchi, Oleksandra Rekut, Oleg Rummyantsev, Giovanna Siedina, Anna Taudul, Massimo Tria, Olga Trukhanova.

Sono pervenute le giustificazioni per l'assenza da parte dei seguenti soci: Iryna Borusovska, Renata Caruso, Yaryna Grusha, Elisa Lucente, Mikhail Minakov, Laura Orazi, Oxana Pachlovska, Olena Ponomareva.

Constatato il raggiungimento del numero legale, la Presidente, Giovanna Brogi, apre i lavori. Assume il ruolo di segretaria Viviana Nosilia.

1) Ammissione nuovi soci.

Sono pervenute le domande di ammissione da parte di Anastasiia Bychkova, Elia Fiorenza, Mattia Lippi, Chiara Marchesi, Gaia Pitzalis, Daria Romanenko, Oleksandra Vakula, Liudmyla Vladova.

Dopo la valutazione del curriculum di ogni singolo candidato, l'assemblea ha votato all'unanimità su ogni candidatura separatamente. Sono stati, dunque, ammessi a far parte dell'Associazione i candidati: Anastasiia Bychkova, Elia Fiorenza, Mattia Lippi, Chiara Marchesi, Gaia Pitzalis, Daria Romanenko, Oleksandra Vakula, Liudmyla Vladova. Gli stessi sono invitati a partecipare all'assemblea.

Si collegano: Mattia Lippi, Chiara Marchesi, Gaia Pitzalis, Daria Romanenko, Oleksandra Vakula, Liudmila Vladova. Chiedono di giustificare la loro assenza Anastasiia Bychkova, Elia Fiorenza.

2) Relazione della Presidente sull'attività svolta nel 2024.

- Convegni svoltisi a fine maggio 2024 a Napoli e a gennaio 2025 a Cagliari

La Presidente constata come le iniziative di ucrainistica svolte dai soci siano state particolarmente numerose. Per il numero di soci coinvolti e la loro risonanza si distinguono, in particolare, gli *Stati generali dell'Ucrainistica Italiana* presso l'Università Federico II di Napoli (30.05-01.06.2024), e il convegno *What keeps Ukraine together? Continuity and Change as Interrelated Forces in Ukrainian History and Culture*, che si è svolto all'Università di Cagliari nei giorni 15-16.10.2025. La Presidente ritiene che entrambe queste iniziative siano state un successo.

- Presentazione del nuovo numero (3) della rivista "Niprò".

Il direttore della rivista "Niprò", Oleg Rummyantsev, ne presenta il terzo numero. Informa che è stata presentata all'ANVUR istanza per il riconoscimento a "Niprò" dello status di rivista scientifica per le aree 10, 11 e 14. Annuncia ai soci la pubblicazione del nuovo call for papers per il numero successivo e li invita a pubblicare nella rivista e a diffondere l'invito.

- Scuola estiva 2025 (Udine)

La Presidente annuncia che, dato il successo della Scuola estiva di lingua e cultura ucraina svoltasi a Udine dal 9 al 29 settembre 2024, l'iniziativa sarà riproposta anche nel 2025, di nuovo a cura di Giovanna Brogi ed Emiliano Ranocchi.

- Altre attività di traduzione, edizioni, ecc.

La Presidente dà spazio alle segnalazioni di iniziative da parte dei soci

Kseniia Konstantynenko informa dell'avvenuta pubblicazione del libro da lei curato con Matteo Benussi e Massimo Ceresa, *La cura della bellezza. L'arte ucraina nel XX secolo* (Carabba, 2025), in cui l'arte ucraina è presentata con un taglio divulgativo. Ricorda la settimana della cultura ucraina, tenutasi a Milano nel maggio 2024 grazie all'Associazione Boristene e la serata dedicata a Ivan Mazepa a La Spezia (13.12.2024), cui hanno preso parte lei e la presidente Giovanna Brogi.

Giovanna Siedina dà notizia dell'avvio di un progetto europeo per la creazione di un MOOC sull'Ucraina in collaborazione con INALCO e Università Taras Shevchenko di Kyiv. Oleg Rummyantsev a sua volta informa dell'inizio di un MOOC per il livello B1 di lingua ucraina e annuncia la progettata attivazione di un PAS per la comprensione e la lettura in lingua ucraina nei livelli da A0 a B1.

Liudmila Vladova comunica che negli anni 2024 e 2025 nell'ambito di un progetto più grande che riguarda l'apertura della sezione di libri ucraini in lingua originale presso la Biblioteca Civica di Padova, prevista per il 9 aprile 2025, si è svolta una rassegna *Incontri sulla cultura ucraina*, alla quale hanno partecipato diversi membri dell'AIUSU.

Laura Quercioli Mincer annuncia il convegno online sulla cultura ucraina *Concettualizzare e rappresentare l'Altro nello spazio culturale ucraino* che si terrà il 24 e 25 novembre 2025 nell'ambito del PRIN di cui è PI.

Daria Romanenko interviene per presentare gli incontri informativi riguardanti l'Ucraina da lei tenuti presso il circolo ARCI di Bergamo, frequentati anche da molti giovani.

Kateryna Mychka è entrata a far parte di un progetto INALCO che indaga lo stato degli studi ucraini in Europa, che dovrebbe avere, tra i suoi esiti, quello di elaborare un piano di sviluppo per la disciplina.

La Presidente constata come queste siano solo alcune delle numerosissime iniziative culturali organizzate dai soci, segno di grande vitalità dell'Associazione.

3) Situazione finanziaria.

La situazione economica è definita stabile. Il saldo del conto corrente dell'Associazione è di circa 5.500 euro, in linea con gli esercizi passati. La Presidente invita i soci a versare le quote associative per il 2024 e, se possibile, anche quelle per il 2025 già ora, dato che l'assemblea si svolge già nel nuovo esercizio.

4) Informazioni sul sito e i social media

Kateryna Mychka, che amministra il sito web e i social media dell'Associazione, dà ragguagli su questi aspetti. Il sito viene aggiornato costantemente in base alle informazioni comunicate nella newsletter. Per quanto riguarda i profili nei social media, ci sono circa 1700 follower su Facebook e circa 300 su Instagram. Tuttavia, è su quest'ultimo social network che gli utenti si dimostrano più attivi. Kateryna Mychka ritiene che sia da incrementare il contenuto informativo sugli eventi di soci AIUSU nel sito.

Un contenuto particolarmente importante del sito è costituito da un database delle traduzioni italiane di testi ucraini (principalmente, ma non esclusivamente, di carattere letterario), che Kateryna Mychka ha iniziato a

creare. Lo scopo è fornire uno strumento utile ai visitatori del sito per capire quali opere della letteratura ucraina e quali strumenti per conoscere questo Paese siano disponibili in traduzione italiana.

5) Aggiornamento della bibliografia dell'Ucrainistica italiana.

La Presidente e il responsabile della bibliografia dell'Ucrainistica italiana, Oleg Rummyantsev, annunciano che essa sarà aggiornata per comprendere anche le pubblicazioni dal 2021 al 2024. Sollecitano i soci a collaborare, rispondendo alle e-mail di richiesta delle segnalazioni. Dato che le traduzioni saranno registrate nel sito da Kateryna Mychka, esse non saranno più inserite nei file della Bibliografia dell'Ucrainistica Italiana.

6) Elezione del/la nuovo/a Presidente e del nuovo direttivo.

Dato che è scaduto il mandato della Presidente e del direttivo, si procede all'elezione per il rinnovo di questi organi secondo la e-mail d'indizione delle votazioni spedita il 7 marzo 2025. La votazione avviene in modalità elettronica attraverso la piattaforma SurveyMonkey, che garantisce la segretezza del voto. A causa del cambiamento di modalità dell'assemblea, che si tiene solo online e non anche in presenza, è stato posticipato il termine per esprimere le proprie preferenze fino alle ore 12 del 15 marzo 2025, in modo che anche i nuovi soci possano votare.

Sono pervenute le seguenti candidature:

- Per la carica di presidente: Maria Grazia Bartolini;
- Per il consiglio direttivo: Alessandro Achilli, Simone Attilio Bellezza, Tamara Mykhaylyak, Olga Trukhanova

Dopo la chiusura delle votazioni, viene condivisa la schermata coi risultati delle votazioni calcolati dal programma utilizzato. Gli esiti sono i seguenti:

- Elezioni per il nuovo presidente
 - o Votanti: 41
 - o Voti per Maria Grazia Bartolini: 38
 - o Schede bianche: 3
- Elezioni per il rinnovo del Consiglio direttivo:
 - o Achilli: 37 voti
 - o Bellezza: 36 voti
 - o Mykhaylyak: 38 voti
 - o Trukhanova: 36 voti
 - o Schede bianche: 4

È dunque proclamata nuova Presidente Maria Grazia Bartolini. Il Consiglio direttivo sarà così composto: Alessandro Achilli, Simone Attilio Bellezza, Tamara Mykhaylyak, Olga Trukhanova

L'Assemblea esprime sentiti ringraziamenti al Direttivo uscente. In particolare, viene ringraziata la Presidente uscente, che ha svolto un ruolo fondamentale per l'ucrainistica italiana e per tutti i membri dell'Associazione.

7) Varie ed eventuali

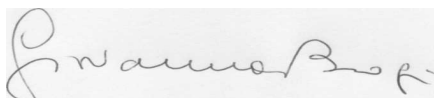
Non essendo pervenute richieste da parte dei soci, questo punto dell'o.d.g. viene ritirato.

L'Assemblea termina i lavori alle ore 13.

15 marzo 2025

La Presidente

Giovanna Brogi

A rectangular box containing a handwritten signature in black ink. The signature is cursive and appears to read 'Giovanna Brogi'.

La Segretaria

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Viviana Nosilia'.

Viviana Nosilia